

# Chapter III: Pilgrimage Volume I II

The Collected Editions (CE) and the English First Editions (E) Compared

## Revolving Lights

CE: Volume III, Book 7, 1938 / 1967

E: London: Duckworth, 1923

Quotation marks for dialogue, and for sayings:	'... ' in CE	"... " in <i>Revolving Lights</i> 1923
Titles of books, journals, music, etc.:	Italics in CE	"... " in <i>Revolving Lights</i> 1923
Publishing house rules:	Mr, Mrs etc. in CE	Mr., Mrs. etc. in <i>Revolving Lights</i> 1923
Foreign words and phrases:	Italics in CE	Italics in <i>Revolving Lights</i> 1923

*Misprints and errors are indicated by an asterisk\**

### SUMMARY OF VARIANTS

The 181 commas inserted in the text of the Collected Edition increase the total number of variants between this edition and the First Edition to 953. I have designated 106 as substantive, 31 of them comprised as follows: spelling (3), punctuation (15), italics (4), number (6), order (2), and tense (1).

Words are deleted in 6 places, minor except for Miriam's overly intense response to Lintoff: *alone. Lintoff | alone grappling her certainties, trying to answer the voice that cried out within her against the barriers between them of language and relationship. Lintoff* (CE298.36; E106.17-20); and Hypo's exclamation of charmed appreciation: *Miriam; You | Miriam; the way you lift your chin, and laugh. You're wasted on yourself, Miriam. You* (CE389.2-3; E243.26-28). Words are added in 10 instances, the most extensive being *out towards her open window, from | out from* (CE356.12; E194.20).

In 41 cases words have been substituted. Most are instances of slight tinkering, but 3 insert real names for fictitious ones: *M'Taggart* for *McHibbert* (CE327.19; E150.24); *Mary Everest Boole* for *Elizabeth Snowden Poole* (CE371.13; E216.24); and *Stevenson; went to the Pacific* for *Gourlay; went to Greenland* (CE388.32; E243.14). The most significant of other changes are *helplessness | hopelessness* (CE237.25; E14.2), and *embarrassed | encumbered* (CE277.22; E74.8).

The misprints and errors in CE, 10 in number, are obvious except for: *and times | and timed* (386.32; 240.13). The 8 errors in E are also easy to spot, except for the following which deprives five descriptive words of their object: *ringed eyes, the | ringed, the* (CE341.8-9; E171.11).

As usual Richardson's revisions to the CE text are modest in nature.

**Substantive variants are marked >**

[To Table](#)

[Return to Download Index](#)

## Table: Volume III Book 7 Revolving Lights

## section A

CE P. #	CE TEXT	1ST ED. TEXT	1ST ED.P.#
233	>	REVOLVING LIGHTS	7
233	CHAPTER I	CHAPTER I	7
233.6	>one seems to know	one knows	7.8
233.6	it.	it. . . .	7.8
233.9	doing.	doing. . . .	7.12
234.1	cold, humorous	cold humorous	8.20
234.13	>after these people had gone	after they had passed	9.3
234.22	>strength	<i>strength</i>	9.14
234.22	> <i>educated</i>	educated	9.14
234.32	out. . . . With	out . . . With	9.27
235.1	socialism	Socialism	10.3
235.14	generalizations	generalisations	10.20-21
235.22	street light	street- light	10.31-32
235.36	non- conformist	nonconformist	11.17
236.13	apologizing	apologising	12.3
237.5	revolutionaries, just	revolutionaries just	13.10
237.22	path, always	path always	13.32
237.25	>helplessness	hopelessness	14.2
237.26	hide-and-seek	hide and seek	14.4
238.25	foreigners'	foreigner's	15.20

238.30	every one	everyone	15.26
238.38	inquiring	enquiring	16.3
239.7	'pitiful,'	'pitiful,'*	16.12
239.10	realization	realisation	16.15
239.15	>its way*	his way	16.23
240.18	West End	west-end	18.10
240.18	West End	west-end	18.11
240.30	West End	west-end	18.26
240.31	>within reach of the	within the	18.28
240.33	West End	west-end	18.30
241.29	<i>every one</i>	<i>everyone</i>	20.9
242.17	every one	everyone	21.9
242.33	contempts,	contempts;	21.30
243.5	approximations.	approximations. . . .	22.9-10
243.8	sped, as	sped as	22.13
243.14	satisfactory.	satisfactory. . . .	22.22-23
243.16	civilization	civilisation	22.25
243.16	civilization	civilisation	22.25-26
243.17	factories.	factories. . . .	22.26
243.21	>and to choose	and choose	22.32
243.27	>on a vast	as a vast	23.6
243.33	'fine'	'fine'*	23.14
243.38	price, within	price within	23.20
243.38	circle.	circle. . . .	23.21
244.6	Street.	Street. . . .	23.28

244.14	surroundings.	surroundings . . . ?	24.6
244.21	happiness, it	happiness it	24.16
244.29	reach?	reach? . . .	24.27
244.35	patronage.	patronage. . . .	25.2
244.36	ease-and-beauty-loving	ease and beauty loving	25.3
245.1	far-away	faraway	25.7
245.3-4	moment, if it were possible,	moment if it were possible	25.10-11
245.16	every one	everyone	25.28
246.3	if, with	if with	26.26
246.5	family, what	family what	26.29
246.10	for ever	forever	27.2
246.11	madness.	madness. . . .	27.4
246.15-16	for ever	forever	27.10
246.32	West End	west-end	27.32
247.5	finely-etched	finely etched	28.13
247.9	>oneself	herself	28.19
247.14	inquiry	enquiry	28.25
247.24	>forms, and paintings	forms, paintings	29.6
247.35	<i>Puritans.</i>	<i>Puritans.</i> . . .	29.20
248.4	startling <i>beauty</i>	startling . . . <i>beauty</i>	29.29-30
248.14	them, pell-mell	them pell-mell	30.9
248.33	the way.	the way. . . .	31.2
248.37	West End	west-end	31.6
248.38	autocrats.'	autocrats." . . .	31.9
249.2	>it, Accepting*	it. Accepting	31.12

249.4	wrapped	wrapt	31.15
249.10	earth	Earth	31.22
249.12	kingdom of heaven	Kingdom of Heaven	31.25
249.24	gaiety.	gaiety. . . .	32.8-9
249.26	roistering	roystering	32.11-12
249.38	blunt-featured	blunt featured	32.27
250.5	harvest	Harvest	33.1
250.13-14	Belov-ed, / My Belov-ed.	Belov-ed / My Beloved.	33.11-12
250.36	battlefield	battle field	34.11
251.6	spontaneously, a	spontaneously a	34.21
251.18	every one	everyone	35.5
251.24	bringing, as	bringing as	35.12
252.6	sounds, said	sounds said	36.8
252.16	specialized	specialised	36.22
252.24	onlooker, in	onlooker in	36.32
252.26	every one	everyone	37.3
252.30	Every one	Everyone	37.8
252.30	>socialist	socialists	37.8
252.33	organized	organised	37.11
253.1	any one	anyone	37.20
253.9	<i>anybody, could learn to write</i>	<i>anybody could learn to write,</i>	37.28-29
253.13	creature,' among	creature" among	38.2
253.35	socialist?	socialist.	38.28
253.37	individualist, you	individualist you	38.31
254.1	<i>you?</i>	<i>you?</i>	38.33

254.7	generalizations	generalisations	39.8
254.14	Street, and	Street and	39.17
254.18	puzzling, almost	puzzling almost	39.24
254.25	recognize	recognise	39.33
254.30	<i>done?</i>	<i>done?</i>	40.7
255.21	generalization	generalisation	41.13
255.23	for ever	forever	41.16
255.38	civilization	civilisation	42.4
256.1	civilization	civilisation	42.4
256.4	>Firdausi's	Firdusi's*	42.8
256.9	opinion, "the	opinion 'the	42.15-16
256.10	civilizing	civilising	42.16
256.10	women," that	women' that	42.17
256.24	originators, <i>artists</i>	originators . . . <i>artists</i>	43.1-2
257.21	<i>there's</i>	<i>there's</i>	44.14
257.27	it? And	it. And	44.22
257.28-29	university town	University Town	44.24
257.34	door-step	door step	44.32
258.25	<i>self-realization</i>	<i>self-realisation</i>	46.3
258.29	Self-realization	Self-realisation	46.9-10
259.12	<i>idolize</i>	<i>idolise</i>	47.2
259.25	Girls with	Girls, with	47.19
260.5	Mysterious Miriam.	Mysterious, Miriam. . . .	48.9
260.16	realize	realise	48.23
260.33	strange. . . . And	strange . . . And*	49.12

260.34	anti-Semite	anti-semite	49.14
261.14-15	dead tired	dead-tired	50.4
261.19	dare say	daresay	50.10
261.22	quiet, intensely	quiet intensely	50.13
261.22	voice, "Why	voice 'Why	50.13
261.36	<i>appalling?</i>	<i>appalling.</i>	50.29
262.8	strange, too	strange too	51.9
262.28	any one	anyone	52.2
263.20	every one	everyone	53.9
264.4	>ever the Wilsons	ever they	54.4
264.8	through, chapter	through chapter	54.9
264.25-26	association, they	association they	54.32
264.28	uncriticized	uncriticised	55.2
264.34	>surrounded her at	surrounded at	55.10
265.12-13	dinner-table, 'There	dinner table, "there	55.31
265.17	every one	everyone	56.4
265.19	Every one	Everyone	56.6
265.38	>ist die	ist the	56.31
266.8-9	>'I play[ . . . ] Hendershon.'	I play[ . . . ] Hendershon.	57.8-10
266.30	confidences, she	confidences she	58.3
266.32	garden-girt	garden girt	58.5
267.3	lit by	lit, by	58.17
267.8	West End	west-end	58.24
267.14	>blossomed into	blossomed unto	58.31-32
267.17	constumes, on	costumes on	59.2

267.37	for ever	forever	59.28
268.2	all . . . that	all . . . That	59.31
268.2	much. These	much . . . these	59.32
268.21	inside.	inside. . . .	60.23
268.26	possess.	possess. . . .	60.30
268.38	>adoration or half-pitying	adoration on half-pitying*	61.12-13
269.18	were to	were, to	62.4
269.34	unchanged, unexpressed	unchanged unexpressed	62.25
270.4	quiet, soberly	quiet soberly	63.1
270.5	>Canadians from	Canadian people from	63.2
270.5	far west	far-west	63.2
270.9	inquiries	enquiries	63.7
270.29	apostrophize	apostrophise	63.32
270.33	life, there	life there	64.4
271.5	men, with	men with	64.19
271.7	recognizable	recognisable	64.22
271.15	civilization	civilisation	64.31
271.21	centre?	centre.	65.7
271.22	standing, as	standing as	65.8
271.23	half-way	halfway	65.8
271.31	one, entered	one entered	65.19
272.4	organizing	organising	65.33-66.1
272.12	wheels.	wheels. . . .	66.11
272.13	invent.	invent. . . .	66.13
272.22	to-night	tonight	66.25

272.25	>would oust	could oust	66.29
273.2	east, and	east and	67.16
273.12	West End	west-end	67.28
273.12-13	black- coated	black coated	67.29
273.20	to-day and to-morrow	today and tomorrow	68.5-6
273.33	circus	Circus	68.23
273.37	circus	Circus	68.28
274.1	West End	west-end	68.30
274.6	West End	west-end	69.2
274.9	>life?	life. . . .	69.6
274.15	scene. Knowing	scene . . . knowing	69.14-15
274.18	unconscious, unquestioning	unconscious unquestioning	69.19
274.23	home-life	home life	69.24-25
274.26	recognizable	recognisable	69.28
274.27	between whiles	betweenwhiles	69.30
274.37	truth.	truth. . . .	70.9
274.38	upbringing	up-bringing	70.11
275.8	victimizing	victimising	70.20-21
275.10	light that	light, that	70.23
275.10	suddenly, holding	suddenly holding	70.24
275.15	illuminate.	illuminate. . . .	70.30
275.18	brutes except	brutes, except	71.2
275.19	free will	freewill	71.3
275.22	free will	freewill	71.7
275.23	free will	freewill	71.8

275.30	gloom, a	gloom . . . a	71.17
275.31	everything. 'Good	everything. . . . "Good	71.18
275.33	<i>Youth</i> . . .	<i>Youth</i> . . . .	71.21
275.33	<i>Typhoon</i>	<i>Typhoon</i>	71.21
275.33	Oh, ' <i>Stalked</i>	Oh " <i>Stalked</i>	71.21
275.37	'writing,' some	"writing" some	71.26
276.2	Lyons's	Lyons'	71.30
276.2	and, afterwards,	and afterwards	71.30
276.6	for ever	forever	72.2
276.8	<i>Typhoon</i> .	<i>Typhoon</i> . . . .	72.5
276.8-9	fiction'? 'Creation'?	fiction?" "Creation?"	72.6
276.9-10	cut off	cut-off	72.7
276.11	life.	life. . . .	72.10
276.13	'stalked about gigantically'	'stalked about gigantically'*	72.12-13
276.15	him.	him. . . .	72.15
276.16	judgment	Judgment	72.16
276.18	purgatory	Purgatory	72.19
276.19	story, to	story to	72.21
276.32	flower-women	flowerwomen	73.3
276.37	kerb	curb	73.11
277.3	West End	west-end	73.16
277.8	unrecognizable	unrecognisable	73.22
277.13	recognized	recognised	73.28
277.19	vociferously.	vociferously. . . .	74.4
277.20	recognized	recognised	74.5

277.22	>embarrassed	encumbered	74.8
277.25	kerb	curb	74.12
277.30	epical, she	epical she	74.18
277.35	recognizing	recognising	74.24
277.38	years-long	yearslong	74.29
278.4	life. . . . ]	life . . .	75.1
278.17	unself-conscious	unselfconscious	75.17
278.27	>the little	that little	75.31
279.4	recognizing	recognising	76.17
279.24	cheerfulness.	cheerfulness. . . .	77.11-12
279.33	>appeal, for men,	appeal to men	77.24
279.34-35	>[passage indent] . . . which women[. . .]brand.	¶ ". . . which women[. . .]brand."	77.26-28
279.36	>¶Oh	Oh	77.29
280.4	intentness. ]	intentness. . . .	78.4-5
280.11	recognizable	recognisable	78.13
280.16	forces, who	forces who	78.20
280.27	religion, upon	religion upon	79.2
280.34	realized	realised	79.10
281.3	sensuously.	sensuously. . . .	79.20-21
281.14	dear, you've	dear you've	80.1
281.16	that?'	that?". . .	80.5
281.18	said, 'S'Henderson's	said "S'Henderson's	80.7
281.18	Chumleigh.'	Chumleigh.". . .	80.8
281.19	feeling, whilst	feeling whilst	80.9

281.30	claim.	claim. . . .	80.24
281.34-35	>circumstances. ¶¶She	circumstances. . . . She	80.28-29
281.38	future.	future. . . .	81.1
282.2	them.	them. . . .	81.3
282.20	for her.	for her. . . .	81.27
282.28	>mid career	midway	82.5
282.32	temperament?	temperment? . . .	82.10
282.32-33	Uniqueness. Something	Uniqueness . . . something	82.10-11
282,33	edge.	edge. . . .	82.12
283.11	disaster, existence	disaster existence	82.33
283.13	mind, moving	mind moving	83.2
283.14	realizes	realises	83.3
283.23-24	>wonderful. ¶¶That	wonderful. . . . That	83.15-16
283.30	>but Eleanor	but her	83.24
284.20	>securing his company	securing him	84.27-28
284.24	weak, dreadful	weak dreadful	85.1
284.37	her.	her. . . .	85.18
284.37	>Bible-women's	Bible- woman's	85.18-19
285.2	superintendent's	Superintendent's	85.22-23
285.5	away.	away. . . .	85.26
285.12	slave.	slave. . . .	86.2
285.13	recognizable	recognisable	86.3
285.17	stories.	stories. . . .	86.9
285.20	apply.	apply. . . .	86.13
285.25	trousseau.	trousseau. . . .	86.21

285.26	civilization	civilisation	86.23
285.29	foot; made	foot . . . made	86.26
286.1	to be.	to be. . . .	87.7
286.8	<i>children?</i>	<i>children?</i>	87.16
286.9	Jesuits.	Jesuits. . . .	87.18
286.20-21	>approval over the	approval, over her	87.33-88.1
286.21	>result.	aim. . . .	88.1
286.21	Jesuits.	Jesuits. . . .	88.1-2
286.24	pain.	pain. . . .	88.5
286.26-27	meetings in	meetings . . . in	88.8
286.27	Inn.	Inn. . . .	88.9
286.37	working of things	working <i>of things</i> *	88.22
287.5	Realizing	Realising	88.30
287.7	realize	realise	88.32
287.19	>interest or boredom	interest of boredom*	89.16
287.21	near.	near. . . .	89.18
287.22	Every one	Everyone	89.19
287.23	West End	west-end	89.20
287.26	For ever	Forever	89.25
287.33	more.	more. . . .	90.2
287.36	West End	west-end	90.6
288.8	conformity.	conformity. . . .	90.18
288.36	knobs. . . .	knobs . . . .	91.23
288.38	sidelong	side-long	91.26

<b>CE P.#</b>	<b>CE TEXT</b>	<b>1ST ED. TEXT</b>	<b>1ST ED.P.#</b>
290	CHAPTER II	CHAPTER II	93
290.1	East End, the	east-end the	93.1-2
290.2-3	East End	east-end	93.3
290.10	East End	east-end	93.13
290.21	bleak, harshly-lit	bleak harshly lit	93.26-27
290.26	hotel life	hotel-life	94.7
291.19	any one else.	anyone else. . . .	95.4
291.22	Michael.	Michael. . . .	95.8
291.30	possession.	possession. . . .	95.19
292.5	role	rôle	96.3
292.8	Englishness.	Englishness. . . .	96.6-7
292.16	meeting.	meeting. . . .	96.18
292.37	gaslight	gas-light	97.11
293.11	>sound	sounds	97.26
293.13	half-way	halfway	97.29
293.16-17	surroundings	surrounding	97.33
293.25	da,' Michael	da;" Michael	98.11
293.25	cordially;	cordially,	98.11
293.32	>with an easy	with a sturdy	98.20
294.12	Jewesses.	Jewesses. . . .	99.11-12

294.21	>wehmütig	<i>wehrmütig*</i>	99.23
294.27	better informed	better-informed	99.31-32
294.27-28	English women	Englishwomen	99.32
294.29	inquire	enquire	100.1
294.29	>back to	back into	100.1
294.36	true.	true. . . .	100.11
295.10	state.	state. . . .	100.28
295.14	generalizations	generalisations	100.33
295.15	mind.	mind. . . .	101.1-2
295.23	every one	everyone	101.12
295.30	glare, coming	glare coming	101.21
295.34	doctor of philosophy	Doctor of Philosophy	101.27
296.25	state that	state, that [!!]	102.32
296.28	>inacceptable	unacceptable	103.3
296.29	opposition.	opposition. . . .	103.5-6
298.19	wonderful?	wonderful.	105.28
298.36	>alone. Lintoff	alone grappling her certainties, trying to answer the voice that cried out within her against the barriers between them of language and relationships. Lintoff	106.17-20
299.17	>muzzle	muzzles	107.13-14
299.22	<i>things?</i>	<i>things?</i>	107.20
299.29	besogne	bésogne*	107.29
300.9	define.	define. . . .	108.20
300.12	left off.	left off. . . .	108.24
300.16	mask, dead	mask . . . dead	108.29

300.17	china-blue	china blue	108.30
300.20	bus	'bus	109.2
300.32-33	>before, stood between them the barrier of	before, was the barrier between them of	109.17-18
301.1	overwhelming	over-whelming	109.26
301.9	beautiful.	beautiful. . . .	110.4
301.20	to-morrow	tomorrow	110.18-19
301.23	hearing.	hearing--	110.24
301.27	to-morrow	tomorrow	110.28
302.18	civilized	civilised	111.33
302.21	surface.'	surface." . . .	112.3
302.27	lives.	lives. . . .	112.12
302.30	again.'	again." . . .	112.16
303.2	realizing	realising	112.29
303.3	realization	realisation	112.30-31
303.12	>undiscriminating	indiscriminating	113.8
303.27	themselves.	themselves. . . .	113.30-31
303.30	discovery.	discovery. . . .	114.2
303.34	to him.	to him. . . .	114.6-7
303.34	instant, marriage	instant marriage	114.7
304.4	to him.	to him. . . .	114.18-19
304.8	recognized, with	recognised with	114.23-24
304.11	none.	none. . . .	114.28
304.12	treacherously, since	treacherously since	114.29
304.13	<i>any one</i> ;	<i>anyone</i> ;	114.31

304.16	retreat to.	retreat to. . . .	115.1-2
304.17	endlessness.	endlessness. . . .	115.4
304.18	she, but	she . . . but	115.5
304.18-19	sociable, more	sociable . . . more	115.5
304.20	people.	people. . . .	115.8
304.30	exchange.	exchange. . . .	115.21
305.1	to-night	tonight	115.33
305.4	to-night	tonight	116.4
305.16	>voice, breaking the	voice breaking his	116.19
305.26	>state. ¶His	state. . . . His	116.32-33
305.28-29	days? . . .	days . . .	117.2
305.36	leaving.	leaving. . . .	117.12
306.3	free will	freewill	117.18
306.9	<i>youth;</i>	<i>youth;</i>	117.27
306.12	world.	world. . . .	117.31
306.18-19	forgotten.	forgotten. . . .	118.9
306.19	normal.	normal. . . .	118.10
306.23-24	delay. It	delay . . . it	118.16
306.25	<i>any one</i>	<i>anyone</i>	118.18
306.26	blind.	blind. . . .	118.20
306.27	>cruel, not ready	cruel; ready	118.20
306.28	certainties.	certainties. . . .	118.22
306.31	justifying, as	justifying as	118.26
306.32	outlook.	outlook. . . .	118.28
306.36	weakness';	weakness;"	118.33

306.37	to-morrow	tomorrow	119.1
306.37	spend, as	spend as	119.2
307.6	realization	realization*	119.11-12]
307.15	fooled.	fooled. . . .	119.24
307.18	calculating.	calculating. . . .	119.28
307.20	wait.	wait. . . .	119.32
307.[22-23]	>[3-line section break]	[6-line section break]	120.[2-3]
308.1	Lintoff.	Lintoff. . . .	120.22
308.4	went.	went. . . .	120.25
308.13	weather.	weather. . . .	121.11
308.14	glorious.	glorious. . . .	121.12
308.18	topics.	topics. . . .	121.17
308.23	trees.	trees. . . .	121.25
309.2	weather.	weather. . . .	122.14
309.6	every one	everyone	122.19
309.12	dignity, were	dignity were	122.27
309.13	outbreaks.	outbreaks. . . .	122.28
309.14	idealist would	idealist . . . would	122.29
309.20	darkness.	darkness. . . .	123.4-5
309.28	--was	--Was	123.15
309.28	band	Band	123.16
309.32	theatres.	theatres. . . .	123.21
310.16	<i>dullness</i> ;	<i>dullness</i> ;	124.19
310.22	sentiment.	sentiment. . . .	124.26
310.27	every one	everyone	124.33

310.29	mind.	mind. . . .	125.2
310.31	disk	disc	125.5
310.35	<i>things;</i>	<i>things;</i>	125.10
311.5	ready-made	ready- made	125.20-21
311.5	remarks.	remarks. . . .	125.21
311.8	Oh, yes	Oh yes	125.25
311.12	anywhere.	anywhere. . . .	125.31
311.15	search.	search. . . .	126.2
311.24	park	Park	126.14
312.5	crowd.	crowd. . . .	127.7
312.37	<i>any one</i>	<i>anyone</i>	128.17
313.7	endure, to	endure . . . to	128.27-28
313.12	<i>where?</i>	<i>where.</i>	129.1
313.27	>her world*	her worlds	129.23
313.30	leisure.	leisure. . . .	129.26
313.35	Street. ]	Street. . . .	129.32
313.35	hers, now	hers now	129.33
313.37	workers.	workers. . . .	130.3
314.20	attention.	attention. . . .	130.32
314.31	generalizations	generalisations	131.13
314.37	recognized	recognised	131.21
315.6	being.	being. . . .	131.30
315.9	any one	anyone	132.1
315.12	came, bringing	came bringing	132.5
315.16	far-away	faraway	132.10

315.19	exhaustions. Mechanically	exhaustions . . . mechanically	132.14-15
315.23	indifference.	indifference. . . .	132.21
315.32	moaning, sweetly	moaning sweetly	132.32
315.35	it. Quite	it . . . quite	133.4
315.36	people.	people. . . .	133.5
316.1	demolish.	demolish. . . .	133.8
316.9	lit, brooding	lit brooding	133.21
316.15	friends.	friends. . . .	133.28
316.18	action.	action. . . .	133.32
316.24	present.	present. . . .	134.8
316.33-34	forces, curbed to gentleness,	forces . . . curbed to gentleness . . .	134.19
316.36	glass.	glass. . . .	134.22
317.13	>and could never	and never	135.9
317.38	recur.	recur. . . .	136.8
318.4	light, metal	light . . . metal	136.13-14
318.8	dust, she	dust . . . she	136.18
318.9	preparations.	preparations. . . .	136.19-20
318.18	recognize	recognise	136.32
318.26	distortion.	distortion. . . .	137.9-10
318.33	summarized	summarised	137.19
319.2	>The people	But the people	137.28-29
319.5-6	>heard an American	heard a Canadian	137.33
319.6	Tennyson . . .	Tennyson. . . .	138.1
319.10	<i>taught</i> , in	<i>taught</i> in	138.7

319.15-16	>probably deploring wasted emotion.	deploring wasted emotion . . . probably.	138.14-15
319.17	think, Lintoff	think Lintoff	138.16
319.23	echoes.	echoes. . . .	138.25
319.30	realized	realised	139.1
319.38	any one	anyone	139.12
320.4	bus	'bus	139.17
320.7	helplessness.	helplessness. . . .	139.20
320.14	to-night. To-night	tonight. Tonight	139.29
320.16	to-morrow's	tomorrow's	139.32
320.31	unseeing, she	unseeing she	140.21
320.33	threats would	threats, would*	140.23-24
321.5	voices? If	voices . . . if	141.2
321.10	dance. How	dance . . . how	141.9
321.24	doorstep. Come	doorstep . . . come	141.26-27
321.31	any one in.	anyone in. . . .	142.3
322.10	to-day	today	142.26
322.14	recognized	recognised	142.31
322.18	speak.	speak. . . .	143.5
322.29	incompatibility, thought	incompatibility thought	143.18
322.35	name.	name. . . .	143.26
323.15	realized	realised	144.16
323.15-16	churchwoman. . . .	churchwoman. . . . .	144.17-18
323.19	heaven simply abscheulich	Heaven simply <i>abscheulich</i>	144.22
323.22	<i>Tibet</i>	<i>Thibet</i>	144.26

323.23	Tibet	Thibet	144.27
323.35	added, drawing	added drawing	145.10
324.11	it. And	it . . . and	145.29
324.11	everywhere.	everywhere. . . .	145.29
324.37	realizing	realising	146.30
325.4	well-shaped	well shaped	147.3
325.5	close-cropped	close cropped	147.4
325.7	stagy	stagey	147.7
325.15	<i>true. . . .</i>	<i>true . . . .</i>	147.18
325.37	<i>Uncle Tom's Cabin</i>	<i>Uncle Tom's Cabin</i>	148.14-15
326.10	spirit. . . . A	spirit. . . . a*	148.28
326.15	Michael and,	Michael, and	149.1
326.16	London.	London. . . .	149.3
326.26	<i>left . . . and</i>	<i>left. . . . and*</i>	149.17
326.34	type.	type. . . .	149.27
326.36	life.	life. . . .	149.30
326.36	heaven	Heaven	149.30
327.4	stopped, a	stopped a	150.5
327.5	speed, 'T'	speed, T'*	150.6
327.19	>M'Taggart	McHibbert	150.24
327.23	silence, it	silence it	150.30
328.2	Afterwards, it	Afterwards it	151.19
328.12	down, the	down the	151.33
328.21	And, far	And far	152.11
328.27	abruptly. . . . But	abruptly . . . But*	152.18

<b>328.29</b>	>thought coming in, to	thoughts coming in to	<b>152.21</b>
<b>328.30</b>	Biblical	biblical	<b>152.22</b>
<b>328.30</b>	God, to	God; to	<b>152.22</b>
<b>328.30-31</b>	he, too,	he too	<b>152.23</b>
<b>328.34</b>	doing, and	doing and	<b>152.27</b>
<b>329.10</b>	'make the best of things.'	'make the best of things.'	<b>153.13-14</b>
<b>329.14</b>	protesting, competing	protesting competing	<b>153.19</b>
<b>329.17</b>	behind, they	behind they	<b>153.22</b>
<b>329.24</b>	deep, and	deep and	<b>153.31</b>
<b>330.10</b>	to-morrow	tomorrow	<b>154.31</b>
<b>330.11</b>	to-night	tonight	<b>154.32</b>

[Revolving Lights introduction](#)

[Table of Contents](#)

[« back](#) [A](#) [B](#) [C](#) [next »](#)

CE P.#	CE TEXT	1ST ED. TEXT	1ST ED.P.#
331	CHAPTER III	CHAPTER III	156
331.4	translated, as	translated as	156.5
331.4	house, into	house into	156.6
331.8	<i>madness</i> ;	<i>madness</i> ;	156.11
331.10	holiday.	holiday. . . .	156.13
331.11	-carpet, she	-carpet she	156.15
331.16	deaf-mute	deaf mute	156.21
332.17	silence.	silence. . . .	158.2
333.3	forms, was	forms was	159.1
333.4	highly wrought	highly-wrought	159.2
333.14	>liven one	liven her	159.15
333.20	galvanizing	galvanising	159.23-24
333.32	strong, neatly	strong neatly	160.6
333.38	history.	history. . . .	160.14
334.7	any one	anyone	160.23
334.20	Oh, yes	Oh yes	161.8
334.29	Oh, Miriam	Oh Miriam	161.20
335.11	<i>large!</i>	<i>large!</i>	162.14
335.15	<i>dear!</i>	<i>dear!</i>	162.18
335.18	but, Miriam	but Miriam	162.23
335.19	syphlike	syph like	162.25
335.20	<i>Mehetabel</i> ;	<i>Mehetabel</i> ;	162.26
335.23	<i>dear!</i>	<i>dear!</i>	162.29
335.33	Oh, Miriam	Oh Miriam	163.10

336.3	picture.	picture. . . .	163.20
336.29	any one	anyone	164.20
336.35	washed-out	washed out	164.28
336.36-37	pale-grey	pale grey	164.29-30
337.11	goldy-brown	goldy brown	165.12
337.12	goldy-brown	goldy brown	165.14-15
337.13	goldy-brown	goldy brown	165.16
337.29	for ever fascinating.	forever fascinating. . . .	166.5
337.33	uphill	up-hill	166.8
338.11	rising, pen in hand,	rising pen in hand	166.29
338.11	work, to	work to	166.30
338.15-16	>past,' she murmured reflectively	past," reflectively*	167.1-2
338.19	Oh, <i>no</i>	Oh <i>no</i>	167.6
338.26	She, too	She too	167.15
338.37	sea-road	sea road	167.30
339.1	creeper-covered	creeper covered	167.32-33
339.9	small-flowered	small flowered	168.10
339.10-11	>to-morrow, for endless to-morrows. For the mornings	tomorrow, endless tomorrows, in the morning	168.12-13
339.12-13	>And the evenings, when	For tonight when	168.15
339.15	street, and	street and	168.18
339.29	>to the	on to the	169.3
340.4	still' . . . the	still," the	169.20-21
340.14	neatly-moulded	neatly moulded	170.2
340.29	here, blissful	here blissful	170.20
340.33	country house to country house	country-house to country-house	170.27
340.36	equipment.	equipment. . . .	170.30
341.1	Boredom, if	Boredom if	171.1
341.8-9	>ringed eyes, the	ringed, the*	171.11

341.10	>scraggy	scraggly	171.13
341.13	against it.	against it. . . .	171.17
341.14	men.	men. . . .	171.19
341.20	To-morrow	Tomorrow	171.26
341.22	Miriam?	Miriam.	171.29
342.4	people.	people. . . .	172.21
342.7	way, who	way who	172.24
342.9	him, serenely	him serenely	172.27
342.11	written.	written. . . .	172.32
342.13	superfluous.	superfluous. . . .	173.1-2
342.14	>for Miss Prout	for her	173.2
342.16	curiosity?	curiosity.	173.5
342.19	up.	up. . . .	173.9
342.24	destroy.	destroy. . . .	173.14-15
342.24	beauty.	beauty. . . .	173.15
342.26	<i>greenhouse!</i>	<i>greenhouse!</i>	173.18
342.28	'writing'	'writing'	173.21
343.4	interest, upon	interest upon	174.7
343.19	joy.	joy. . . .	174.28
343.25	<i>dolorosa;</i>	<i>dolorosa;</i>	175.2
344.2	underrate	under-rate	175.22
344.3	them?	them,	175.23
344.6	>See unfold her*	See her unfold	175.27-28
344.8	scrutinizing	scrutinising	175.31
344.32	real. . . .	real. . . .	176.28
345.8	irrelevance.	irrelevance. . . .	177.14
345.9	to it?	to it. . . .	177.15
345.10	stillness?	stillness. . . .	177.17
345.12	after-breakfast	after breakfast	177.20

345.16	lattice-framed	lattice framed	177.25
345.26	light.	light. . . .	178.7
345.27	sky.	sky. . . .	178.8
345.32	alone.	alone. . . .	178.15
345.34	>Hallo	Hullo	178.18
346.4	stranger.	stranger. . . .	178.26
346.15	to-morrow	tomorrow	179.7
346.24	old-rose	old rose	179.19-20
346.26	>twilight	twilit	179.22
346.38	dinner, that	dinner that	180.5
347.2	petalled	petaled	180.8
347.4	effect.	effect. . . .	180.10
347.14	then, into	then into	180.23
347.14	stillness, <i>Bach</i>	stillness <i>Bach</i>	180.24
347.15	>He had found	He found	180.24
347.18	oncoming	on-coming	180.29
347.23	every one	everyone	181.2
347.24	for ever	for- ever	181.3-4
347.31	Oh, no,	Oh no	181.15
347.36	far off	far-off	181.22
348.2	breakfast.	breakfast. . . .	181.27
348.8	every one	everyone	182.2
348.9	life.	life. . . .	182.4
348.19	To-morrow	Tomorrow	182.16
348.26	My hat!	My hat,	182.25
348.27	My <i>hat!</i>	My <i>hat.</i>	182.26
348.31	visits.	visits. . . .	182.32
348.35	role	rôle	183.3
348.37	life.	life. . . .	183.6

348.38	garden, denied	garden denied	183.8
349.2	every one	everyone	183.11
349.6	accustomed.	accustomed. . . .	183.15-16
349.11	>Hallo	Hullo	183.22
349.16	lunch-time	lunch time	183.28
349.34	her, as	her as	184.21
349.36	chuckle, and	chuckle and	184.24
349.36-37	advance, putting in time.	advance . . . putting in time. . . .	184.25-26
350.16	audience.	audience. . . .	185.14
350.21	<i>well?</i>	<i>well.</i>	185.22
350.29	break in.	break in. . . .	185.33
351.27	half-way	half way	187.16
352.16	lunch-time, Hypo	lunch-time Hypo	188.20
353.20	Clean, dull	Clean dull	190.9
353.23	any one else.	anyone else. . . .	190.13
353.23	disk	disc	190.14
353.34	to-night	tonight	190.29
354.10	disk	disc	191.14
354.19	>pouch	pouching	191.28
354.28	attention.	attention. . . .	192.7
354.28	>pouring	pour	192.8
354.36	eyebrows, gave	eyebrows gave	192.17
355.7	>his temporary absence	his absence	192.29
356.12	>out towards her open window, from	out from	194.20
357.22	space.	space. . . .	196.16
357.24	darkness.	darkness. . . .	196.19
357.27	colours.	colours. . . .	196.22
358.3	>kind?	kind.	197.6
358.7	any one's	anyone's	197.13

358.13	To-day	Today	197.18
358.13-14	paradise	Paradise	197.19
358.14	<i>No. 5 John Street</i>	No. 5 John Street	197.20
358.16	West End	west-end	197.22
358.16	pocket.	pocket. . . .	197.23
358.17	paradise	Paradise	197.24
358.23	came.	came. . . .	197.31
358.23	to-morrow	tomorrow	197.31
358.27	To-morrow	Tomorrow	198.4
358.27	day-time	daytime	198.4
358.32	bring;	bring; . . .	198.10
359.11	morning.	morning. . . .	198.33
359.20	Every one	Everyone	199.12
360.10	and, between whiles,	and between whiles	200.15
361.27	>diagnosis, in utter	diagnosis, in anachronism, in utter	202.18-19
362.11	out, without	out without	203.15
362.28	rucksack, and	rucksack and	204.4
362.32-33	every day	everyday	204.9
362.37-38	>that the fact of having	that having	204.16
363.4	necessity, she	necessity she	204.21
363.15	any one	anyone	205.3
363.19	But, even	But even	205.7
363.19	movement, she	movement she	205.8
364.12	to-morrow	tomorrow	206.13
364.21	to-morrow	to- morrow	206.27-28
364.21-22	to- morrow	tomorrow	206.28
364.26	to-morrow	tomorrow	207.1
364.30	jests. To-morrow	jests. . . . Tomorrow	207.6
364.31	to-day	today	207.7

365.5	for ever	forever	207.21
365.7	garden.	garden. . . .	207.24
365.12	every one	everyone	207.31
365.18	notes, and	notes and	208.6
365.26	movement.	movement. . . .	208.16
365.28	<i>Bang</i> , toodle-	<i>Bang</i> toodle-	208.19
365.33	heavy-hoofed	heavy hoofed	208.25
365.34	guffaws.	guffaws. . . .	208.26
365.35	pianissimos.	pianissimos. . . .	208.27-28
366.4	table, a letter	table a letter	209.4
366.14	attain her.	attain her. . . .	209.17
366.22	enlivening.	enlivening. . . .	209.27
366.24	bench, there	bench there	209.30
367.4	>thoughts. This	thoughts. . . . Their	210.20
367.10-11	>destroying, their ideas filtering	destroying, filtering	210.29
367.11	goes on, to	goes on to	210.30
367.17	classics	Classics	211.4
367.21	all that.	all that. . . .	211.9
367.24	civilized	civilised	211.12
367.30	any one	anyone	211.20
367.31	every day	everyday	211.22
368.3	any one	anyone	212.2
368.27	preoccupations, sociably	preoccupations sociably	212.31
368.33	<i>The House of Lords</i>	The House of Lords	213.5
369.3	said, beginning	said beginning	213.15
369.31	creation	Creation	214.17
369.38	style, and	style and	214.27
370.9	well, thought	well thought	215.6
370.13	writing-machine	writing machine	215.10

370.20	Fountain-pen	Fountain pen	215.19
371.6	right, you know,	right you know	216.14
371.9-10	>"What's <i>wrong</i> with them?"	what's <i>wrong</i> with them?	216.19
371.10-11	>said, "There's something <i>wrong</i> with him."	said there's something <i>wrong</i> with him.	216.20-21
371.13	>Mary Everest Boole	Elizabeth Snowden Poole	216.24
371.19	>Boole. Mrs Boole	Poole. Mrs. Poole	216.32
372.2	shoulders, and	shoulders and	217.28
372.20	No, but	No but	218.16
372.20	every one	everyone	218.16
372.23	cloth, and	cloth and	218.21
372.29	a bus	a 'bus	218.29
372.30	herself, Dora	herself Dora	218.31
372.31	for ever	forever	218.31
373.3	them, I	them I	219.12
373.8-9	conservative	Conservative	219.19
373.20	crowd, and	crowd and	220.1
373.23	<i>Reynolds's</i>	<i>Reynolds's</i>	220.6
373.25	>Edgware*	Edgware	220.8
373.26	barred-up	barred up	220.9-10
373.36	Tolstoi's	Tolstoy's	220.24
373.38	time.	time. . . .	220.26
373.38	oh, the	oh the	220.26
374.5	wagon	waggon	220.33
374.7	Wagons and stars. Wagons	Waggons and Stars. Waggons	221.3
374.8	To-day I am a wagon	Today I am a waggon	221.4
374.8	To-morrow	Tomorrow	221.4
374.15-16	Tolstoi is over-civilized	Tolstoy is over-civilised	221.15
374.17	artists, and	artists and	221.17

374.25	Moloch	moloch	221.27
374.26	artists, and	artists and	221.28
374.26	metaphysicians.	metaphysicians. . . .	221.29
374.27	Tolstoi's	Tolstoy's	221.30-31
374.28	generally.	generally. . . .	221.32
374.29	Tolstoi	Tolstoy	221.33
374.32	<i>humanity;</i>	<i>humanity;</i>	222.4
375.3	<i>You're</i>	<i>You're</i>	222.17
375.4	there, and	there and	222.18
375.9	Miriam, a poor	Miriam . . . a poor	222.24-25
375.26	<i>I'm [. . . .] You're</i>	<i>I'm [. . . .] You're</i>	223.11
375.27	expression, you	expression you	223.13
375.34	Hellenization	Hellenisation	223.22
375.36	Lawgiving	Law-giving	223.25
375.36	Church	church	223.26
375.38	Hellenized	Hellenised	223.28
375.38	Hellenization	Hellenisation	223.28
376.1	Europeanization	Europeanisation	223.29-30
376.15	Inartistic.	Inartistic. . . ."	224.15
376.21	>became	become*	224.23
377.2	wars, no more art	wars no more Art	225.15
377.2-3	art, like war,	Art like war	225.15-16
377.12	talking.	talking. . . .	225.27
377.14	lucky, you	lucky you	225.31
377.22	Oh, I	Oh I	226.7
377.22	written-up	written up	226.7

377.32	illusion, you	illusion you	226.19
378.1	<i>there's</i>	<i>there's</i>	226.28
378.3-4	<i>Women and Economics</i>	<i>Women and Economics</i>	226.31-32
378.6	specialize	specialise	227.1
378.8	could, if	could if	227.5
378.13	socialization	socialisation	227.12
378.16	>was----'	was----*	227.15
378.17	civilized	civilised	227.16
378.19	Every one	Everyone	227.19
378.24	Oh, you	Oh you	227.25
378.32	lunch-time	lunch time	228.3
378.33	overcome, it	overcome it	228.4
379.5	potentate.	potentate. . . .	228.16
379.6	now, with	now with	228.17
379.6	brilliance, he	brilliance he	228.18
379.10	features.	features. . . .	228.22
379.18	<i>unconscious.</i>	<i>unconscious. . . .</i>	228.33
379.35	<i>Stereotyping, in</i>	<i>Stereotyping in</i>	229.23
379.36	way, a standard	way a standard	229.24
379.38	creators.	creators. . . .	229.26
380.1	orientals	Oriental	229.29
380.5	pelvis.	pelvis. . . .	229.33
380.9	middle-aged	middleaged	230.5
380.16	feet, flung	feet flung	230.14
380.28	red-gold	red gold	230.30-31
381.4	every one	everyone	231.17

<b>381.22</b>	him, and	him and	<b>232.7</b>
<b>381.23</b>	man, dramatically	man dramatically	<b>232.8</b>
<b>381.26</b>	rose, gigantic	rose gigantic	<b>232.12</b>
<b>381.26</b>	light, and	light and	<b>232.12</b>
<b>381.34-35</b>	Every one	Everyone	<b>232.23</b>
<b>382.7</b>	conclusions.	conclusions. . . .	<b>233.5</b>
<b>382.10</b>	itself.	itself. . . .	<b>233.9</b>
<b>382.28</b>	child, and	child and	<b>233.32</b>
<b>383.1</b>	Every one	Everyone	<b>234.13</b>
<b>383.19</b>	man, she	man she	<b>235.5</b>
<b>384</b>	CHAPTER IV	CHAPTER IV	<b>236</b>
<b>384.7</b>	for ever, the	forever, the	<b>236.10</b>
<b>384.7-8</b>	for ever	forever	<b>236.10</b>
<b>384.10</b>	joy.	joy. . . .	<b>236.14</b>
<b>384.19</b>	Yes. I	Yes . . . I	<b>236.25</b>
<b>384.20</b>	suspicious.	suspicious. . . .	<b>236.26-27</b>
<b>384.27</b>	explaining, saw	explaining . . . saw	<b>237.9</b>
<b>385.2</b>	mixed up.	mixed up. . . .	<b>237.19-20</b>
<b>385.21</b>	Irreconcilable.	Irreconcilable. . . .	<b>238.13</b>
<b>385.25</b>	life.	life. . . .	<b>238.20</b>
<b>385.33</b>	work.	work. . . .	<b>238.32</b>
<b>385.35</b>	revelation.	revelation. . . .	<b>239.1</b>
<b>386.3</b>	insatiable.	insatiable. . . .	<b>239.7</b>
<b>386.7</b>	stairs, there	stairs there	<b>239.13</b>
<b>386.12</b>	old-fashioned, and	old-fashioned . . . and	<b>239.18</b>
<b>386.16</b>	threepenny bit	threepenny-[end of line]bit	<b>239.23-24</b>

386.19	do.	do. . . .	239.27
386.20	thoughtfully.	thoughtfully. . . .	239.29
386.21	him.	him. . . .	239.31
386.23	everything.	everything. . . .	240.1
386.27	lived.	lived. . . .	240.7
386.29	immaterial, a	immaterial . . . a	240.9-10
386.32	>and times*	and timed	240.13
386.34	itself.	itself. . . .	240.15
386.36	undisturbed.	undisturbed. . . .	240.17-18
386.37	Gissing.	Gissing. . . .	240.18-19
387.3	that, you	that you	240.23
387.20	isn't it?	isn't it.	241.13
387.20	yourself.	yourself. . . .	241.14
387.29	talk to.	talk to. . . .	241.26
388.2	authors.'	authors. . . ."	242.9
388.3	Professor	professor	242.10
388.4	summer-house	summer house	242.11-12
388.10	<i>any one</i>	<i>anyone</i>	242.19
388.11	flamingos	flamingoes	242.20
388.16	English people	Englishpeople	242.29
388.21	darkly.'	darkly. . . ."	242.33
388.23	>There were*	They were	243.2
388.27	afternoon, Hypo	afternoon Hypo	243.8
388.32	>Stevenson; went to the Pacific	Gourlay; went to Greenland	243.14
389.2-3	>Miriam; You*	Miriam; the way you lift your chin, and laugh. You're wasted on yourself, Miriam. You	243.26-28
389.14	Oh, yes	Oh yes	244.9

390.4	>than any one's*	then anyone's	245.14
390.5	tackled.	tackled. . . .	245.15
390.7	him.	him. . . .	245.18
390.12	falseness.	falseness. . . .	245.24
390.13	time.	time. . . .	245.26
390.16	agree, was	agree was	245.29
390.21	sad.	sad. . . .	246.4
390.23	that, they	that they	246.6
390.25	world.	world. . . .	246.9
391.1	voice, "What	voice 'What	246.25
391.5	her, you	her you	246.30
391.21	Well, he	Well he	247.18
391.22	>Oh, what a <i>damned</i>	Oh what a damned	247.19-20
391.31	London.	London. . . .	247.29
393.13	'Now	". . . Now	250.2
393.31	¶He misses	¶ . . . He misses	250.22
393.38	Taylors.	Taylors. . . .	250.31
394.2	simple.	simple. . . .	250.33
394.7	idea.	idea. . . .	251.7
394.10	isolation?	isolation.	251.11
394.11	world, has	world has	251.12
394.13	itself.	itself. . . .	251.14
394.28	vote.	vote. . . .	252.1
394.38	Stella.	Stella. . . .	252.14
395.10	smile, and	smile and	252.27
395.18	you.	you. . . .	253.5

395.33

>went on very busily on\*

went very busily on

253.24

[Revolving Lights](#) [introduction](#)

[Table of Contents](#)

[« back](#) [A](#) [B](#) [C](#)